

Elektrischer Anbausatz für Anhängerkupplung

Art.-Nr. 44071107
 7polig für Citroen Xsara Lim. ab Bj. 09.97 -
 Citroen Xsara Coupe ab Bj. 02.98 -

Art.-Nr. 44071113
 13polig für Citroen Xsara Lim. ab Bj. 09.97 -
 Citroen Xsara Coupe ab Bj. 02.98 -

44 07 11 07/13 / 05.00

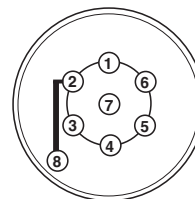
Inhalt:	1 Leitungsstrang	3 Schraube M5 x 35	10 Kabelbinder 100mm	1 Blechschraube
	1 Steckdose	3 Sprengring	2 Kabelbinder 300mm	
	1 Steckdosendichtung	3 Mutter M5	1 Durchführungstülle	

Anbauanweisung

- Bitte klemmen Sie das Massekabel an der Batterie ab!
- Entfernen Sie die Kofferrauminnenverkleidung zu den Rückleuchte, so daß diese leicht erreichbar sind.
- Zur Durchführung des Kabelstranges (Anschluß Steckdose) bohren Sie an geeigneter Stelle ein Loch ca. Ø 6 mm in das Bodenblech (eventuell hinter Steckdose). Diese Bohrung ist auf ca. Ø 20 mm zu erweitern. Behandeln Sie die Bohrung mit einem geeigneten Korrosionsschutzmittel.
- Schließen Sie den Kabelsatz wie folgt an:
 - Das Leitungssatzende mit Aderendhülsen durch die unter Punkt 3 angebrachte Durchführung vom Kofferraum nach außen und weiter durch das Loch am Steckdosenhalter verlegen. Die vormontierte Kabeltülle in die Bohrung fixieren.
 - Beiliegende Gummidichtung für die Steckdose auf das Leitungssatzende aufschieben. (Geeignetes Gleitmittel verwenden!)
 - Kontakteinsatz aus beiliegender Steckdose entnehmen. Den Kontakteinsatz der Steckdose wie folgt anschließen:

7 pol

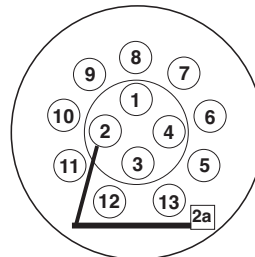
Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1 (L)	schwarz / weiß
Nebelschlußleuchte	2 (54-G)	orange
Masse 1-8	3 (31)	braun
Blinker rechts	4 (R)	schwarz / grün
Schlußleuchte rechts	5 (58-R)	grau / rot
Bremsleuchte	6 (54)	schwarz / rot
Schlußleuchte links	7 (58-L)	grau / schwarz
Nebelschlußleuchte	8 (58-b)	orange / weiß



Kontaktbelegung der Steckdose

13 pol

Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1	schwarz / weiß
Nebelschlußleuchte Anhänger	2	orange
Nebelschlußleuchte KFZ	2a	orange / weiß
Masse 1-8	3	braun
Blinker rechts	4	schwarz / grün
Schlußleuchte rechts	5	grau / rot
Bremsleuchte	6	schwarz / rot
Schlußleuchte links	7	grau / schwarz
Rückfahrleuchte	8	blau / rot
Dauerplus Anhänger	9	rot / blau 2,5mm ²
Ladeleitung	10	gelb 2,5mm ²
Masse für Ladeleitung	11	braun / grün 2,5mm ²
Frei	12	
Masse für Dauerplus	13	weiß 2,5mm ²



Kontaktbelegung der Steckdose

5. Gummidichtung und Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Steckdosenhalter befestigen.
- a) Auf ordnungsgemäßen Sitz der Dichtung achten!
 - b) Leitungssatz so verlegen, daß keine Scheuer- oder Knickstellen entstehen können!
6. Das mit einem **R** gekennzeichnete Leitungssatzende am fahrzeugseitigen Leitungsstrang zur **rechten Schlußleuchte** verlegen.
- a) Die fahrzeugseitige Steckverbindung von der rechten Schlußleuchte abziehen und mit den passenden Gegenstück vom Leitungssatz verbinden.
 - b) Das verbleibende Steckgehäuse vom Leitungssatz in den Steckplatz der rechten Schlußleuchte einstecken.
7. Das mit einem **L** gekennzeichnete Leitungssatzende am fahrzeugseitigen Leitungsstrang zur **linken Schlußleuchte** verlegen.
- a) Die fahrzeugseitige Steckverbindung von der linken Schlußleuchte abziehen und mit den passenden Gegenstück vom Leitungssatz verbinden.
 - b) Das verbleibende Steckgehäuse vom Leitungssatz in den Steckplatz der linken Schlußleuchte einstecken.
8. Die Leitungen **braun** (7 pol) und **braun/ weiß** (bei 13 pol) an einen geeigneten **Massepunkt** anschließen. (Ggf. 3mm Loch bohren und mit beiliegender Blechschraube befestigen. Bohrung nicht mit Korrosionsschutz behandeln.)

9. Stromversorgung Anhänger:

Nur bei 13 pol Elekosatz. Das Steckgehäuse 3-fach (Leitungen rot/blau, gelb und braun/grün) ist für eine Erweiterung der Steckdosenfunktionen vorgesehen. Dieses Teil des Leitungssatzes hinter die Verkleidung legen. Für die Erweiterung der Steckdosenfunktionen kann ein Erweiterungssatz bestellt werden.

Funktion Dauerplus und Masse

Bestellnr. 990799

Funktion Dauerplus, Ladeleitung und Masse

Bestellnr. 990699

Alle Leitungsstränge mit beiliegenden Kabelbindern befestigen, alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Die Batterie wieder anschließen und sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger oder einem geeigneten Prüfgerät überprüfen.

Electrical Set for Trailer Connection

Part no.: 44071107
7-pin Citroen Xsara Lim. manufactured 09.97-
Citroen Xsara Coupe manufactured 02.98-

Part no.: 44071113
13-pin Citroen Xsara Lim. manufactured 09.97-
Citroen Xsara Coupe manufactured 02.98-



44 07 11 07/13 / 05.00

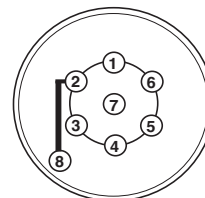
Packing list:	1 Cable set	3 Screws M5X35	10 Cable ties 100 mm	1 Sheet-metal screw
	1 Socket	3 Nuts M5	2 Cable ties 300 mm	
	1 Socket retaining plate	3 Spring washer	1 Rubber grommet	

Installation instruction

1. Disconnect the earth lead from the battery.
2. Dismantle boot floor screens and vehicle rear lights screens.
3. In order to connect the cable set with socket drill the 6mm hole in the floor of the vehicle boot (possible opposite to socket mounting point). Increase the diameter to 20mm. Secure it with anti-corrosion remedy.
4. Connect the cable set in the following way:
 - a) Pull the end of cable set with metal terminal and attached rubber grommet through the hole described in point 3 from boot outside to socket mounting point, mount the rubber grommet in the hole,
 - b) Draw attached rubber socket retaining plate over the end of cable set (if necessary use anti-friction agent),
 - c) Disassemble the socket and connect cables according to the following assignment:

7 pin

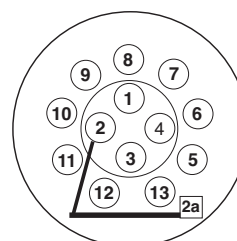
Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1 (L)	black/white
Fog light	2 (54-G)	orange
Earth	3 (31)	brown
Indicator right	4 (R)	black/green
Tail light right	5 (58-R)	grey/red
Stop light	6 (54)	black/red
Tail light left	7 (58-L)	grey/black
Fog light	8 (58-b)	orange/white



Contact description in 7-pin socket

13 pin

Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1	black/white
Trailer fog light	2	orange
Rear fog light	2a	orange/white
Earth	3	brown
Indicator right	4	black/green
Tail light right	5	grey/red
Stop light	6	black/red
Tail light left	7	grey/black
Reversing light	8	blue/black
Trailer current supply	9	red/blue 2,5mm ²
Charge line plus	10	yellow 2,5mm ²
Charge line earth	11	brown/green 2,5mm ²
Not assigned	12	
Earth (trailer)	13	white 2,5mm ²



Contact description in 13-pin socket

5. Push the socket with rubber retaining plate and screw the socket tightly onto the retaining plate using the supplied nuts and screws:
 - a) Pay special attention to the right position of rubber retaining plate,
 - b) Put the cable set gently to avoid any folds and to secure it from possible wiping.
6. Draw end of bunch with **R** marker to **right rear lights**:
 - a) Disconnect right rear lights joint in vehicle and connect with suitable joint in electric bunch,
 - b) Connect remaining electric bunch joint with right lights connector.

7. Draw end of bunch with **L** marker to **left rear lights**:

- a) Disconnect left rear lights joint in vehicle and connect with suitable joint in electric bunch,
- b) Connect remaining electric bunch joint with left lights joint.

8. Connect **brown** (7-pin) and **white/brown** (13-pin) leads to earth (for instance drill the 3mm hole and connect and fix the eyelet terminal with sheet metal screw; do not secure the hole with anti-corrosion remedy).

9. **Trailer power supply:**

Refer to 13-pin version. 3-pin connector housing (red/blue, yellow, and brown/green cables) is provided for expanded socket functions. Put this part of cable set behind the trim. To expand socket functions it is necessary to order the following parts:

Function "current supply and earth"	part no. 990799
Function "current supply, charge line and earth"	part no. 990699

Secure the cable set with supplied cable ties, re-install all trims and other parts which were removed during installation.

Connect the earth lead to the battery and check all vehicle functions with connected trailer or suitable testing device.

Elektrische aansluitset voor trekhaak

Art. nr.: 44071107
7-polige voor Citroen Xsara Lim. vanaf productiedatum 09.97-
Citroen Xsara Coupe vanaf productiedatum 02.98-

Art. nr.: 44071113
13-polige voor Citroen Xsara Lim. vanaf productiedatum 09.97-
Citroen Xsara Coupe vanaf productiedatum 02.98-

44 07 11 07/13 / 05.00

Inhoud:	1 Kabelboom	3 Schroeven M5X35	10 Klemband 100 mm	1 Blikschroef
	1 Contactdoos	3 Moer M5	2 Klemband 300 mm	
	1 Onderlegger voor onder de contactdoos	3 Verende ringetjes	1 Rubberen kokertje	

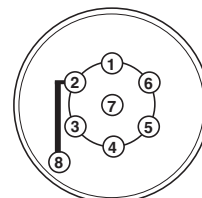
NL

Montage-instructie

1. De massakabel van de accu losnemen.
2. De bekleding van de bodem van de kofferbak en de kappen van de achterlichten op het voertuig verwijderen.
3. Ten einde de kabelboom naar de contactdoos door te trekken een gat boren met een doorsnee van 6 mm op een geschikte plaats in de bodem van de kofferbak (b.v. tegenover de contactdoos). De opening verder uitboren tot een doorsnee van 20 mm. Het boorgat met een anticorrosiemiddel tegen roest beschermen.
4. De kabelboom als volgt op de contactdoos aansluiten:
 - a) de kabeluiteinden met de metalen uiteindenden samen met het bijgevoegde kokertje door de in punt 3 beschreven opening van de bagageruimte naar buiten trekken naar de bevestigingsplaat van de contactdoos, het bijgevoegde kokertje in de uitgeboorde opening vastzetten,
 - b) de bijgevoegde rubberen onderlegger voor onder de contactdoos over de uiteinden van de kabelboom schuiven (indien noodzakelijk een glijmiddel gebruiken),
 - c) de contactdoos demonteren en de leidingen volgens het onderstaand schema aansluiten:

7-polig

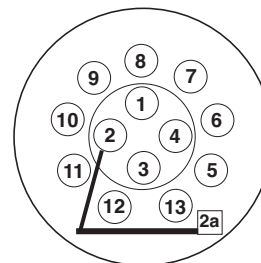
Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1 (L)	zwart/wit
Mistlicht	2 (54-G)	oranje
Massa	3 (31)	bruin
Rechter knipperlicht	4 (R)	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5 (58-R)	grijs/rood
Remlicht	6 (54)	zwart/rood
Linker parkeerlicht	7 (58L)	grijs/zwart
Mistlicht	8 (58-b)	oranje/wit



Aansluiting van de kabels op de 7-polige contactdoos

13-polig

Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1	zwart/wit
Mistlicht aanhanger	2	oranje
Mistlicht voertuig	2a	oranje/wit
Massa	3	bruin
Rechter knipperlicht	4	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5	grijs/rood
Remlicht	6	zwart/rood
Linker parkeerlicht	7	grijs/zwart
Achteruitrijlicht	8	blauw/zwart
Stroomvoorzorging aanhanger	9	rood/blauw 2,5mm ²
Stroomlaadkabel	10	geel 2,5mm ²
Massakabel laadstroom	11	bruin/groen 2,5mm ²
Ongebruikt	12	
Massa aanhanger	13	wit 2,5mm ²



Aansluiting van de kabels op de 13-polige contactdoos

5. Contactdoos samen met de onderlegger monteren m.b.v. bijgevoegde schroeven en moeren op de bevestigingsplaat van de contactdoos:
 - a) let op dat de onderlegger juist bevestigd wordt,
 - b) de kabelboom zo monteren dat er geen scherpe knikken in komen en dat deze nergens tegen kan schuren.

6. De uiteinden van de kabelboom gekenmerkt met **R** dienen doorgetrokken te worden naar de **rechter achterlichten**:

- a) de stekker van de rechter achterlichten in het voertuig loskoppelen en met de passende stekker aan de kabelboom verbinden,
- b) de andere stekker van de kabelboom verbinden met de stekker van de rechter lichten.

7. De uiteinden van de kabelboom gekenmerkt met **L** dienen doorgetrokken te worden naar de **linker achterlichten**:

- a) de stekker van de linker achterlichten in het voertuig loskoppelen en verbinden met de passende stekker aan de kabelboom,
- b) de andere stekker van de kabelboom verbinden met de stekker van de linker lichten.

8. De **bruine** kabel (7-polig) en **witte/bruine** (13-polig) aansluiten op de massa (b.v. een gat boren met een diameter van 3 mm en met behulp van de bijgevoegde blik Schroef en einde met het oogje vastzetten; het gat niet met een anti-roestmiddel behandelen).

9. **Stroomverzorging aanhanger**

Betreft alleen de 13-polige versie. De 3-voudige beschermkap (met rood/blauwe, gele, bruin/groen draden) is bestemd voor extra functies van de contactdoos. De kabelboom dient bevestigd te worden achter de kap. Ten einde de functies van de contactdoos uit te breiden dienen extra onderdelen besteld te worden:

Functie „gelijk stroom plus en massa”	art. nr. 990799
Functie „gelijk stroom plus, kabel voor massa om te laden”	art. nr. 990699

Alle leidingen monteren met de bijgevoegde klembanden, eerder gedemonteerde onderdelen weer aanbrengen. De accu aansluiten en alle functies van het voertuig controleren met aangekoppelde aanhanger of geschikt testapparaat.

Ensemble électrique pour brancher le crochet d'attelage

No art: 44071107
à 7 pôles pour Citroen Xsara Lim. à partir de la date de fabrication 09.97-
Citroen Xsara Coupé à partir de la date de fabrication 02.98-

No art.: 44071113
à 13 pôles pour Citroen Xsara Lim. à partir de la date de fabrication 09.97-
Citroen Xsara Coupé à partir de la date de fabrication 02.98-

44 07 11 07/13 / 05.00

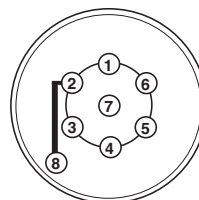
Contenu:	1 faisceau de branchement	3 boulons M5X35	10 bornes à bande 100 mm	1 vis à tôle
	1 jack de branchement	3 écrous M5	2 bornes à bande 300 mm	
	1 rondelle à jack	3 rondelles élastiques	1 anneau en gomme	

Instruction de montage

- Débrancher le câble de matière active de l'accumulateur.
- Démonter le protecteur du plancher de coffre et les protecteurs des feux arrière du véhicule.
- Afin d'amener le faisceau électrique au jack de branchement, il faut forer un orifice de diamètre de 6 mm dans une position appropriée du plancher de coffre (par exemple vis-à-vis du jack). Forer l'orifice existant jusqu'au diamètre de 20 mm. Protéger la bordure à l'aide d'un produit anticorrosion.
- Brancher le faisceau au jack en procédant de la manière suivante:
 - faire passer le bout du faisceau de câbles avec les extrémités en métal et équipés de l'anneau par l'orifice décrit au point 3 du coffre à l'extérieur, jusqu'à la poignée du jack de branchement, ensuite monter l'anneau à l'orifice foré,
 - mettre la rondelle à jack sur le bout du faisceau de câbles (en cas de besoin utiliser un produit glissant),
 - démonter le jack et brancher les câbles selon le schéma suivant:

à 7 pôles

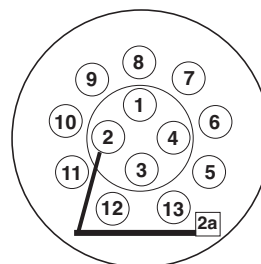
Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1 (L)	noir/blanc
Feux antibrouillard	2 (54-G)	orange
Matière active	3 (31)	brun
Feux clignotants droits	4 (R)	noir/vert
Feux de position	5 (58-R)	gris/rouge
Feux stop	6 (54)	noir/rouge
Feux de position gauches	7 (58L)	gris/noir
Feux antibrouillard	8 (58-b)	orange/blanc



Connecteur des câbles
le jack à 7 poles

à 13 pôles

Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1	noir/blanc
Feux antibrouillard de la remorque	2	orange
Feux antibrouillard du véhicule	2a	orange/blanc
Matière active	3	brun
Feux clignotants droits	4	noir/vert
Feux de position droits	5	gris/rouge
Feux stop	6	noir/rouge
Feux de position gauches	7	gris/noir
Feux de recul	8	bleu/noir
Alimentation de la remorque	9	rouge/bleu 2,5mm ²
Câble de charge	10	jaune 2,5mm ²
Matière active du câble de charge	11	brun/vert 2,5mm ²
Non utilisé	12	
Matière active de la remorque	13	blanc 2,5mm ²



Connecteur des câbles
le jack à 13 poles

- Monter le jack de branchement avec la rondelle d'étanchéité à l'aide des vis et des écrous fournis sur la poignée du jack:
 - faire attention au montage correcte de la rondelle,
 - monter le faisceau électrique de la manière de ne pas casser les angles et de ne pas risquer les débits.

6. Amener le bout du faisceau indiqué par le signe **R** à côté du faisceau jusqu'aux **feux droits arrière**:
- a) débrancher le connecteur des feux droits arrière du véhicule et le brancher au connecteur correspondant dans le faisceau électrique,
 - b) brancher le connecteur restant du faisceau électrique au connecteur des feux droits.
7. Amener le bout du faisceau indiqué par le signe **L** à côté du faisceau jusqu'aux **feux gauches arrière**:
- a) débrancher le connecteur des feux gauches arrière du véhicule et le brancher au connecteur correspondant dans le faisceau électrique,
 - b) brancher le connecteur restant du faisceau électrique au connecteur des feux gauches.
8. Brancher les câbles **brun** (à 7 pôles) et **blanc/brun** (à 13 pôles) à la matière active (par exemple forer un orifice de diamètre de 3 mm et à l'aide du vis à tôle fixer la borne; ne pas protéger le orifice à l'aide de produit anticorrosion).

9. Alimentation de la remorque:

Il s'agit seulement de la version à 13 pôles. Le triple boîtier (câbles rouge/bleu, jaune, brun/vert) sert aux fonctions complémentaires du jack. Il faut mettre le faisceau de câbles derrière le protecteur. Afin d'amplifier les fonctions du jack de branchement, il faut commander les éléments supplémentaires :

Fonction « plus fixe et matière active »

No art. 990799

Fonction « plus fixe, câble de charge et matière active »

No art. 990699

Fixer tous les câbles à l'aide de bornes à bande, monter les pièces précédemment démontées.

Brancher l'accumulateur et vérifier toutes les fonctions du véhicule avec la remorque raccordée ou par l'intermédiaire d'un instrument de test.